



Wolfhalden  
mit Weitblick

Ausgabe September 2014

**WOLFSBLICK**

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden

**DIE POST**



**Post Wolfhalden ADE**

## Orientierungsversammlung über die Zukunft der Post in Wolfhalden



Rund 80 Postkunden wollten sich über die Zukunft des Postangebotes in Wolfhalden aus erster Hand informieren lassen. „Es ist noch gar nichts entschieden!“, sagte René Wildhaber, Leiter Verkaufsgebiet St. Gallen-Rheintal. Es gehe darum, die Bevölkerung zu informieren und die favorisierten Lösungen aufzuzeigen. Postagentur oder Hausservice? Eine ersatzlose Schliessung der Wolfhaldler Post komme nicht in Frage, erklärte Eugen Caduff, Spezialist Netzentwicklung und Projekte. Nach Gesprächen mit den Behörden stehen mit der Postagentur und dem Hausservice zwei Lösungsansätze im Vordergrund. Bei der Postagentur

übernimmt ein Agenturpartner, ein Laden oder Geschäft die Aufgaben der Poststelle. Beim Hausservice wickelt der Postbote an der Haustüre diese Geschäfte ab. Unruhe im Saal brachte zum Vorschein, wo der Schuh drückt. Einen Dorfladen gibt es in Wolfhalden seit längerem nicht mehr, Metzgerei und Bäckerei haben nur sehr beschränkte Öffnungszeiten. „Wir haben in anderen Gemeinden ähnliche Strukturen vorgefunden“, beruhigte Wildhaber. Es gehe darum, kreative Lösungsansätze zu suchen und auch zu finden. Konkret macht sich die Schweizerische Post nun auf die Suche nach einem Agenturpartner und hofft dabei auf die

aktive Hilfe aus der Bevölkerung. Ziel sei es, Anfang 2015 eine Postagentur zu eröffnen, sagte Wildhaber. Zeige sich jedoch, dass kein Agenturpartner

gefunden werden könne, werde der Hausservice eingeführt, was dann relativ schnell möglich sein werde.

## Dringend gesucht!



### Neues Muki-LeiterInnen-Team

Jeden Dienstagvormittag von den Herbst- bis zu den Pfingstferien freuen sich viele Knaben und Mädchen, sowie ihre Eltern auf eine lustige, gemeinsame Turnstunde.

Bringen Sie Kinderaugen auch dieses Jahr wieder zum Leuchten!

Auskunft: Yvonne Frischknecht: [yvonne-frischknecht@dtwolfhalden.ch](mailto:yvonne-frischknecht@dtwolfhalden.ch)

## Für Sie in der Nähe



upc cablecom

# Servicepoint Wolfhalden

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag

08.00 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr

**Elektra-Korporation Wolfhalden** • Ihr Partner für Energie und Telematik

Dorf 39 • 9427 Wolfhalden • **24h-Service-Tel. 071 891 28 89** • [info@ekw.ch](mailto:info@ekw.ch) • [www.ekw.ch](http://www.ekw.ch)

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Amtsrücktritte

Gemeinderätin Gabriela Weber hat im Hinblick auf die im nächsten Jahr stattfindenden Gesamterneuerungswahlen ihren Rücktritt aus dem Gemeinderat bekannt gegeben. Sie war

bei ihrem Eintritt in den Gemeinderat im Jahr 2006 für die Leitung des damaligen Altersheims Wüschbach zuständig. Später übernahm Sie das Ressort Entsorgung. Zudem war sie

während ihrer gesamten Amtszeit für den Bereich Kultur verantwortlich. Ein weiterer Rücktritt wurde von Guido Büchel als Mitglied der Tiefbaukommission eingereicht. Für

das Engagement im Dienste unserer Gemeinde wird den Zurücktretenden bereits an dieser Stelle der allerbeste Dank ausgesprochen.

### Wasserversorgung: Kostenabrechnungen über Sanierungsprojekte

Der Gemeinderat nahm von zwei abgeschlossenen Sanierungsprojekten samt entsprechenden Kostenabrechnungen mit Befriedigung Kenntnis und genehmigte diese. So konnten bei der Reservoir-Sanierung Büchel bei einem Baukostentotal von Fr. 287'034.00 sowie einem

Assekuranzbeitrag von Fr. 42'743.15 letztliche Nettokosten von Fr. 244'290.85 verzeichnet werden. Damit wurde das Projekt mit gut Fr. 3'000.-- Minderkosten gegenüber dem Kostenvoranschlag ausgeführt. Mit geringen Mehrkosten von gut Fr. 2'000.-- gegenüber dem

Kostenvoranschlag fiel die Bauabrechnung für die Erneuerung der Transportleitung im Gebiet Hinterergeten bei der Bach Heiden AG aus. Dort lag die Baukostensumme bei Fr. 52'005.95. Dieser Betrag wurde zwischen der Wasserversorgung und der Bach Heiden AG, welche mit der

Betriebserweiterung die Leitungssanierung ausgelöst hatte, ungefähr je zur Hälfte aufgeteilt. Mit einem Assekuranzbeitrag von Fr. 6'240.70 führte dies zu Nettokosten von Fr. 20'041.75 für die Gemeinde.

### Kantonale Finanzaufsicht / Kantonalen Finanzausgleich

Der Gemeinderat hat Kenntnis genommen vom Bericht des Regierungsrates über die kantonale Finanzaufsicht per Ende 2013. Die Kontrollergebnisse für unsere Gemeinde lauten durchwegs sehr gut. So wird festgestellt, dass ein positives Eigenkapital vorliegt (per 31.12.2013 bei einer Summe von Fr. 3'157'900.--), die gemäss Finanzhaushaltsgesetz zu-

lässige Fremdkapital-Limite von 250 % mit effektiv 56 % deutlich unterschritten ist sowie keine besonderen Risiken im Finanzvermögen bzw. bei den Eventualverpflichtungen vorliegen.

Bezüglich Finanzausgleich hat der Regierungsrat Mitte Juni die Ansprüche und Verpflichtungen der Gemeinden und des Kantons für das Jahr 2014 ge-

nehmigt. Aus den Berechnungen zeigt sich, dass insgesamt Fr. 8'649'900.-- Ausgleichsgelder ausbezahlt werden. Der Kanton erbringt hievon Fr. 4'276'100.--; die restlichen Fr. 4'373'800.-- werden von den sieben Gemeinden Gais (Fr. 74'000.--), Heiden (Fr. 110'100.--), Lutzenberg (Fr. 6'600.--), Speicher (Fr. 271'400.--), Teufen (Fr. 3'818'000.--), Tro-

gen (Fr. 38'200.--) und Wolfhalden (Fr. 55'500.-- total; hievon Fr. 11'200.-- Disparitäten-Abbau und Fr. 44'300.-- Soziallastenausgleich) geleistet. Empfänger der Ausgleichsgelder sind alle übrigen Gemeinden in selbstverständlich sehr unterschiedlicher Höhe (zwischen Fr. 1'100.-- und Fr. 1'592'700.-- liegend).

### Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

- Kortleitner Jörg, Mühltoibel 994, Wolfhalden Wintergarten-Anbau beim Wohnhaus Nr. 994 auf Grundstück Parz. Nr. 1299, Mühltoibel
- Zintzmeyer Rolf, Schwamendingerstrasse 116, 8051 Zürich Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser-Wärmepumpe beim Wohnhaus Nr. 41 auf Grundstück Parz. Nr. 256, Dorf
- Hailer Rudolf, Oberdorf 871, Wolfhalden Fenster-Vergrösserung beim Wohnhaus Nr. 871 auf Parz. Nr. 1176, Dorf
- Prader Klaudia, Heidenerstrasse 67, 9404 Rorschacherberg Fassadensanierung Wohnhaus Nr. 890 u. Anbau Terrasse auf Grundstück Parz. Nr. 1189, Hinterhasli
- Kugler Walter, Hinterergeten 1249, Wolfhalden Neubau Gartenhaus auf Grundstück Parz. Nr. 1485, Hinterergeten
- Kronenwiese Wolfhalden Wohnbau AG, Poststrasse 1, 9100 Herisau Erstellung thermische Solaranlage auf Mehrfamilienhaus Nr. 1319 auf Grundstück Parz. Nr. 1539, Hinterdorf
- Paffrath-Hartmannsberger Björn und Daniela, Hinteregge 876, Wolfhalden, Ausbau Kellerraum / Umgebungsarbeiten auf Grundstück Parz. Nr. 1157, Hinteregge
- Roman Anhorn AG, Luchten 1280, Wolfhalden Neubau Carport auf Grundstück Parz. Nr. 1511, Luchten



**Wolfhalden**  
mit Weitblick

#### Mitarbeit im Gemeinderat und Kommissionen

Der Gemeinderat sucht interessierte und engagierte Einwohnerinnen und Einwohner zur Mitarbeit im Gemeinderat und Kommissionen:

- 1 Person als Mitglied des Kantonsrates**
- 1 Person als Mitglied des Gemeinderates**
- 1 Person als Mitglied der Tiefbaukommission**
- 1 Person in die Umweltschutzkommission**
- 2 Personen für das Zählbüro für Wahlen und Abstimmungen**

Bei Interesse Bitte melden bei der Gemeindekanzlei oder beim Gemeindepräsident.

Telefon 071 898 82 82 • Mail: [gemeinde@wolfhalden.ar.ch](mailto:gemeinde@wolfhalden.ar.ch)



**Naturheilpraxis und  
Fusspflgestudio**

**Brigitte Steffen-Widler** • Werdstrasse 32 • 9410 Heiden • Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel • Baunscheid • Fussreflexmassage  
Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss • Kneipp-Gesundheitsberatung

## Handänderungen (19. Juli 2014 - 18. August 2014) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

Veräusserer	Erwerber	Parz. Nr.	Lage	Art des Grundstücks
Marti Isabella, Oberdorf (Erwerb: 05.01.2007)	Marti Marcel, Kellen	1/2 ME	Kellen	Wohnhaus Nr. 361, Garagengebäude Nr. 1207, Gartenanlage, Weg, fließendes Gewässer (960 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche)
BS Architektur AG, Heiden (Erwerb: 10.06.2013)	Zurlinden Immobilien GmbH, Heiden	1179	Dorf	Wohnhaus Nr. 857, Schutzraum (Teil) Nr. 860, Heizung mit Tankraum Nr. 861, Gartenanlage, Weg, (1'150 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche)
		1180	Dorf	Wohnhaus Nr. 856, Schutzraum (Teil) Nr. 859, Schutzraum (Teil) Nr. 860, Gartenanlage, Weg (907 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche)
		1212	Dorf	Wohnhaus Nr. 855, Schutzraum (Teil) Nr. 859, Gartenanlage, Weg (823 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche)
		1220	Dorf	Selbständiges und dauerndes Baurecht für einen Abstellr. bzw. für eine Garage
		1221	Dorf	Selbständiges und dauerndes Baurecht für eine Garage
		1222	Dorf	Selbständiges und dauerndes Baurecht für eine Doppelgarage und einen Abstellplatz bzw. für eine Garage
		1223	Dorf	Selbständiges und dauerndes Baurecht für eine Garage
1224	Dorf	Selbständiges und dauerndes Baurecht für eine Garage		
1225	Dorf	Selbständiges und dauerndes Baurecht für eine Garage		
Bischofberger Paul, Oberegg, (Erwerb: 07.11.1956)	Gächter Alfred, Oberegg	631	Najen	fließendes Gewässer, geschlossener Wald (2'255 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche)
Hofstetter Kurt, Hinterdorf (Erwerb: 24.07.2014)	Rüegg Patrick und Nagel Daniela, Weid, (zu je 1/2 Anteil Miteigentum)	649	Wasen	Wohnhaus Nr. 606, Garagengebäude Nr. 1060, Gartenanlage, Weg (610 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche)
		678	Wasen	geschlossener Wald, (756 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche)
Tobler Anna, Lüchli (Erwerb: 28.10.1998)	Bollhalder Bruno, Rorschacherberg	85	Lüchli	Wohnhaus mit Anbau Nr. 323, Gartenanlage, Weg (746 m <sup>2</sup> Grundstücksfläche)

## Trauungen, Geburten, Todesfälle, Zuzüge:

## Trauungen:

- Ineichen Reto und Ineichen-Federer Andrea Margrith getraut am 04.07.2014
- Frischknecht Marco und Frischknecht-Albisser Antonia getraut am 11.07.2014
- Sturzenegger-Ibrahimi Argjend und Sturzenegger Vivienne getraut am 25.07.2014

## Geburt:

- Dautaj Lorena, geboren 29. Juni 2014 in Heiden AR, Tochter des Dautaj Besart und der Dautaj Albertina
- Memetaj Leon, geboren 28. Juli 2014 in Heiden AR, Sohn des Memetaj Beoren und der Memetaj Mejreme
- Mengisteab Bethel, geboren 30. Juli 2014 in Heiden AR, Tochter des Mengisteab Gilagabr und der Teklehaimanot Ghebremedhn Amleset

## Zuzüge:

- Frischknecht Urs und Coray Sabrina, Mühltofel 511, 9427 Wolfhalden
- Jenni Willi und Judith, Ebent 452, 9427 Wolfhalden (postalisch 9410 Heiden)
- Odermatt Ursula, Friedberg 232, 9427 Wolfhalden
- Egli Peter und Debora mit Noel, Anouk und Luc, Hechtgasse 20, 9427 Wolfhalden

Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen weiterhin gute Gesundheit.

- 14.09.1924 Jost-Sonderegger Rosemarie, Unterach 638, 9427 Wolfhalden,
- 16.09.1927 Beer-Hugi Hedwig, Schwendi 248, 9427 Wolfhalden,

## Zu vermieten in Wolfhalden

Neubauwohnungen mit Seesicht.  
In moderner Holzbauweise, nahe Heiden  
Erstbezug: 01.10.2014.

3.5 Zimmer Dachwohnung: CHF 1800.- exkl.  
4.5 Zimmer: CHF 1760.- exkl.



**KUGLER HOLZBAU AG**

ZIMMEREI • PLANUNG • PARKETT  
SCHREINEREI • TREPPENBAU

TELEFON 071 890 08 90 • TELEFAX 071 891 45 91

9 4 2 7 W O L F H A L D E N

**Auskunft:**  
Walter Kugler  
079 667 69 64



**Café-Restaurant Blume**  
9427 Wolfhalden Plätzle 471  
Donnerstag, 31. Juli 20.00 Uhr

**Achtung!**

Am Montag, 8. September 2014  
finden in der „Blume“ Dreharbeiten  
des Schweizer Fernsehens für die Sendung  
„Mini Beiz - dini Beiz“ statt.  
Das Restaurant ist deshalb an diesem  
Montag geöffnet. Wer macht mit?

Wir und das Team vom SRF freuen uns auf Euch

## Spitex Vorderland, 6. September Tag der offenen Türe



Ausser ihrem Kerngeschäft, dem Pflegen und Betreuen von hilfsbedürftigen Personen zu Hause, hat sich die Spitex Appenzeller Vorderland in diesem Jahr intensiv mit dem Umbau ihres Stützpunkts und dem Erscheinungsbild der Organisation befasst.

Aufgrund des wesentlich grösseren, von Versicherern und Politik verlangten administrativen Aufwands der Mitarbeiterinnen war es unumgänglich, dass auf dem Stützpunkt bessere Arbeitsbedingungen geschaffen wurden, um vor allem auch dem Datenschutz vermehrt Rechnung tragen zu können. Die renovierten Räumlichkeiten können von der Öffentlichkeit am Nationalen Spixtag am Samstag, 6. September von 14.00 - 16.00 Uhr besichtigt werden. Eine kleine Festwirt-

schaft lädt zum Verweilen, für Erfrischungen und zu Gesprächen ein. Z.B. zum Thema des Spixtages, "Ohne Angehörige geht es nicht", wie viel darf ihnen zugemutet werden? Auch zu dieser Frage stehen ihnen die Spitex-Verantwortlichen gerne zur Verfügung, im Sinne von "Spitex und pflegende Angehörige - Hand in Hand". Einem umfassenden, einheitlichen Erscheinungsbild soll vermehrt Rechnung getragen werden. Unser Spix-Logo ist mit unserem Grundsatz ergänzt worden: "Von Mensch zu Mensch". Die neuen Fahrzeuge der Mitarbeiterinnen sollen künftig eine weisse Farbe haben.

Für Anmeldungen zur Mitgliedschaft oder für Fragen wenden Sie sich bitte an:

Spitex Vorderland, Rosentalstrasse 8, 9410 Heiden Telefon 071 891 19 08 oder per E-Mail: [info@spitex-vorderland.ch](mailto:info@spitex-vorderland.ch). Information zu den Dienstleistungen finden Sie auch unter [www.spitex-vorderland.ch](http://www.spitex-vorderland.ch)

## Wanderwegnetz ist in gutem Zustand



Unter der Leitung von Gemeinderat Gino Pauletti, Wolfhalden, überzeugten sich Ende März Fachleute von der guten Wanderweg-Qualität auf dem Gemeindegebiet.

Mit Gino Pauletti als Präsident der Tiefbaukommission inspezierten Walter Graf (Wanderweg-Bezirkschef Vorderland), Andreas Jussel, Hanspeter Zeitz (beide Bauamt Wolfhalden) sowie die beiden neu vom Gemeinderat gewählten Wanderweg-Betreuer Karin Spaar-Bänziger und Peter Hartmann verschiedene Wegabschnitte, Wegweiserstandorte und Ruhebänke.

Vom Schatten an die Sonne Spezielle Aufmerksamkeit galt der Ruhebänk am Südrand des zwischen Schulhaus Zelg und Buchen gelegenen Lehnhölzels. Die Bänk befand sich vorher auf der Nordseite des Waldes und war wegen des längst nicht mehr passierbaren Weges in Vergessenheit geraten. Auf der Wald-Sonnenseite hat sie nun ein ideales Plätzchen am recht

vielbegangenen Weg Wolfhalden - Obergatter - Wasen - Buchen gefunden.

Wichtige Zwischenmarkierungen

In den letzten Monaten wurden zahlreiche Wegweiser erneuert und wichtige Zwischenmarkierungen angebracht. Auch dem Zustand der Wege und Ruhebänke wurde grosse Aufmerksamkeit geschenkt. "Wir haben viel verbessert und sind für die jetzt beginnende Wandersaison gut gerüstet", freute sich Pauletti und dankte seinen Wanderwegprofis, die immer wieder einen guten Teil ihrer Freizeit in den Dienst ungetrübter Wanderfreuden stellen.

Über die sorgfältig restaurierte, auf der Südseite des Lehnholzes platzierte Ruhebänk freuen sich die Wanderwegprofis Andreas Jussel, Peter Hartmann, Walter Graf (stehend), Hanspeter Zeitz, Gino Pauletti und Karin Spaar (sitzend, von links).

Bild + Text: Peter Eggenberger

## Ganz persönlich für Sie da.

Wir interessieren uns für Sie. Deshalb beraten wir Sie bedürfnisgerecht und unterbreiten Ihnen ein massgeschneidertes Angebot.

Agentur Heiden  
Bahnhofstrasse 3  
9410 Heiden  
058 277 53 34  
[info.heiden@css.ch](mailto:info.heiden@css.ch)



**STOCKER PARKETT**  
**TEPPICHE STOCKER**  
**STOCKER SÄTTLER**  
**POLSTER STOCKER**

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27  
Fax 071 - 890 03 28 • [stocker\\_lukas@hotmail.com](mailto:stocker_lukas@hotmail.com)

## Sanitäre Anlagen Spenglerei Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG  
Dorf 48, 9427 Wolfhalden  
T +41 71 891 26 37  
F +41 71 891 26 67  
[info.ait.wolfhalden@alpiq.com](mailto:info.ait.wolfhalden@alpiq.com)

**ALPIQ**



**Jetzt ist die Fülle da / geschenkt von der Erde/ geworden durch Sonne und Regen und menschliche Arbeit / der ganze Reichtum wartet auf die Ernte ...** (Almut Haneberg)

Ich wünsche allen eine gute ERNTE-ZEIT Zeit

Andreas Ennulat, Pfr.

## September 2014

**Sonntag, 31. August 2014 18.30 Uhr Kirche Wolfhalden**  
**"Die Wunderflöte"** - ein musikalisches Märchen für Kinder und Erwachsene ; >>> Kultur in der Kirche

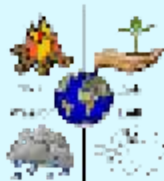
**Sonntag, 7. September KEIN GOTTESDIENST**

**Aktions-Sonntag 14. September ab 09.30 Uhr**

**Erde-Wasser-Luft-Feuer**  
**... wir begegnen dem Leben auf dem Weg durch den Wald**

**für Familien, Kinder, Jugendliche und Erwachsene**

Schon sehr früh machten sich die Menschen Gedanken aus welchen Teilen die Dinge, Pflanzen, Erde und Menschen zusammengesetzt sind. Wir begegnen auf einem Stationen-Weg diesen Elementen mit Worten und im direkten Kontakt, spielerisch, staunend. Wir beschliessen den Weg mit gemeinsamen Bräteln und Zusammensein. Der Abschluss des Stationen-Elementen-Weges und das anschliessende Zusammensein ist auch für Ältere und geh-geschwächt Menschen auf einem kurzen, gut gehbaren Wegstück erreichbar. *Fahrdienst/ Begleitung ab Kirche Wolfhalden; >>> 071 891 13 34*



Beitrag an das Bräteln (Bratwurst/Brot) : 2.50 Fr / Getränke frei

### Programm

ab 9.30 Uhr Kaffee-Ovi-Schoki-Milch + Zopf im Kirchgemeinderaum  
**offizieller Beginn ab Kirche Wolfhalden**  
 10.00 Uhr **geführter Stationen-Elementen-Weg** (ab Kirche) durch den nahen Wald - mit gottesdienstlichem Abschluss danach **Zusammensein im Wald am Feuer** mit Bräteln auf Wunsch geführter Rückweg ab ca. 13.30 h

**Schlechtwettervariante:** *Wir gehen den Weg bei jedem Wetter! Der gemeinsame Zmittag findet dann bei der Harmonie im Sonder statt (die Getränke müssen dort allerdings selbst bezahlt werden).*

Wir freuen uns auf Menschen gleich welcher Konfession, welchen Glaubens oder Anders-Glaubens, die mit uns diesen Tag der Elemente erleben möchten.

Andreas Ennulat, Pfr. / Esther Züst, Beauftragte "Kind & Familie"

**Samstag, 20. September 18.45 Uhr Kirche Wolfhalden**

**BETTAGS-KURZGOTTESDIENST** - "... DIE KIRCHE UND IHR POLITISCHES AMT"  
 PFR. ANDREAS ENNULAT; BIRGITTA ROGGORS MÜLLER (ORGEL)

**Samstag, 20. September 19.30 UHR Kirche Wolfhalden**



**3. WOLFHÄDLER BETTAGSGESPRÄCH 2014**  
**QUO VADIS, HELVETIA?**  
**WOHIN STEUERT DIE DEMOKRATIE?**  
**HERAUSFORDERUNGEN-GEFAHREN-GRENZEN**

IM GESPRÄCH : CLAUDIA FRIEDL NR/SG (SP) / MAX KOCH ALT-KR (FDP) / PROF. FRANK MATHWIG - INSTITUT FÜR THEOLOGIE UND ETHIK, BERN / FELIX MÜLLER CHEFREDAKTOR NZZ SONNTAG / N.N. (SVP)

### Evang. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. Dorf 5, 9427 Wolfhalden

Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73

e-mail: [ev.pfarramt.wh@bluewin.ch](mailto:ev.pfarramt.wh@bluewin.ch)

Ferien: 29. September - 5. Oktober ; die Beerdigungsstellvertretung übernimmt Pfn. Martina Tapernaux (Reute) / 071 891 15 03

**Sonntag, 28. September 09.45 Uhr Kirche Wolfhalden**

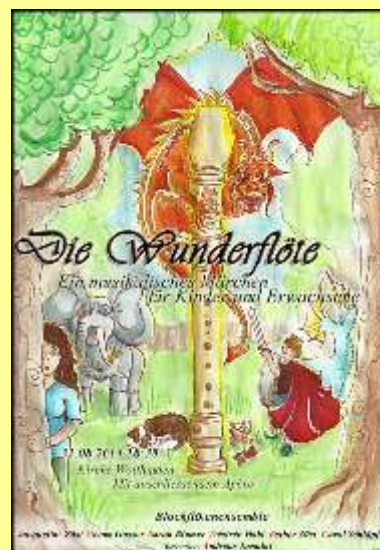
**PREDIGT UND GESTALTUNG:**  
 PFR. ANDREAS ENNULAT + GÄSTE

**MUSIKALISCHE BEGLEITUNG:**  
 BIRGITTA ROGGORS MÜLLER (WANGEN I.A.)  
 UND DER DER MÄNNERCHOR HEIDEN

**ERNTEDANK - GOTTESDIENST**

## Kultur in der Kirche ...

**Sonntag, 31. August 2014 18.30 Uhr Kirche Wolfhalden**



**"Die Wunderflöte"** - ein musikalisches Märchen für Kinder und Erwachsene;  
 Blockflötenensemble (Jacqueline Züst, Geena Gasser, Sarah Blumer, Désiree Hohl, Esther Züst, Carol Schläpfer),  
 Sprecher: Andreas Ennulat.

anschliessend :  
**Apéro für Alt und Jung**  
 vor der Kirche / im Kirchgemeinderaum bei Brot, Oliven und Wein, "Etwas Feinem", Ice-Tea, Mineral

Alle sind herzlich eingeladen !

Esther Züst / Andreas Ennulat

## Bettagskonzert

**SONNTAG, 21. SEPTEMBER 2014, 17.30 UHR**



### NOCTURNES

**NACHTSTÜCKE IN MUSIK UND TANZ**

mit Musik von Bach, Chopin, Tschairowsky, Brahms, Herzogenberg u.a.

**Premieren-Aufführung**

mit Muriel Schwarz (Sopran) - Andrea Wiesli (Flügel) - Jonas Kreienbühl (Violoncello) - Ha Young Lee (Tanz)

**Eintritt frei - Kollekte**

## Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitaleinweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen.

Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

## Der erste Schultag im altersdurchmischtem Lernen



Um 8.00 Uhr begann die Begrüssung in der Aula durch die neue Schulleiterin Silvia Steinmann. Verschiedene Gäste, unter anderem unser Gemeindepräsident Gino Pauletti, wünschten uns einen guten Start ins neue Schuljahr.

Anschliessend fanden wir uns bei unserem Lerncoach ein und nutzten die verbliebene Zeit bis zur Pause im Lernteam. Nachdem wir unsere Steinmännli mit Wünschen gestaltet hatten, erkundeten wir das Lernbuch und unser neues Schulzimmer.

Nach der 20-minütigen Pause starteten die verschiedenen Module, auch Wahlfächer genannt. Die Module sind altersdurchmisch, das heisst, dass man dort mit jüngeren



oder älteren Schülern und Schülerinnen Unterricht hat.

Der Nachmittag begann bei den meisten im Lernteam. In diesen Lektionen kann man individuell an seinen persönlichen Aufträgen arbeiten. Der Fachunterricht ist in verschiedene Niveaus eingeteilt, eins bis fünf, wobei fünf das Beste ist.

Ausser dem Projektunterricht der 3. Sek, dem Hauswirtschaftsunterricht und dem

Nacharbeiten am Freitagnachmittag endet die Schule immer um 17.00 Uhr. Unsere persönliche Meinung ist, dass das adL Vor- und Nachteile hat. Wir finden es toll, dass wir unsere Zeit selber einplanen und strukturieren können. Das selbstständige und disziplinierte Arbeiten bereitet uns noch ein wenig Mühe, aber auch das werden wir mit der Zeit lernen.

Flavia, Fay, Smilla

## 35 jähriges Jubiläum



Breu Urs

Mit Stolz durften wir am 06. August 2014 Urs Breu zu seinem 35 jährigen Jubiläum gratulieren.

In diesen 35 Jahren durfte er einige technische Änderungen der Branche miterleben. Wir danken ihm herzlich für seine jahrelange Loyalität und seinen unermüdlichen täglichen Einsatz.

Wir schätzen Urs Breu in unserem Team und freuen uns, dass er uns auch in den nächsten 35 Jahren zur Seite steht.

elektro fürer ag, 9427 Wolfhalden

## GUTMANN PLATTENBELÄGE

[www.gutmann-plattenbelaege.ch](http://www.gutmann-plattenbelaege.ch)

9427 Wolfhalden  
Tel. 079 243 04 07

## ? Immobilien - Verkauf ?

Steht bei Ihnen ein Verkauf Ihrer Liegenschaft an? Möchten Sie wissen wie der Marktwert Ihres Objektes ist? Rufen Sie uns unverbindlich an. Wir beraten Sie gerne kompetent und unverbindlich.

**ALPSTEINIMMO.CH**  
Vermittlung und Verkauf • Verwaltungen Stockwerkeigentum • Eigentümergebietung  
Alpstein IMMO Verwaltungs AG • Rosenbergstrasse 69 • CH-9000 St. Gallen  
+41 (0)71 222 76 11 • [info@alpsteinimmo.ch](mailto:info@alpsteinimmo.ch) • [www.alpsteinimmo.ch](http://www.alpsteinimmo.ch)



Fr. 12. Sep. 19.00 Uhr

## Gemütliches Abendessen

im neuen Harmoniesaal  
mit der Blues Band

„Shufflebogs“

Reservationen 071 888 14 27

Mail: [rest.harmonie@chistenpass.ch](mailto:rest.harmonie@chistenpass.ch)

## Überraschung am Postschalter Wolfhalden - Kurzgeschichte von Peter Eggenberger

Haben Sie auch von den höheren Briefftaxen gelesen oder gehört? Höhere Taxen leuchten ein, werden doch der Post immer weniger Briefe anvertraut. Der Internetverkehr erweise sich als übermächtige Konkurrenz, so dass ein Portoaufschlag nicht mehr zu umgehen sei, wurde seitens der Postverantwortlichen am Radio, im Fernsehen und in den Zeitungen argumentiert. Allerdings falle die Preiserhöhung dank der Zonenstaffelung ausgesprochen moderat aus...

Zonenstaffelung? Bis jetzt habe ich mich nicht genauer informiert und bin vorerst einmal froh, dass die Schreibarbeiten erledigt sind. Ja, Sie lesen richtig: Schreibarbeiten. Ich gehöre halt noch zur vorgestrigen Spezies der aussterbenden Briefverfasser, und noch jedes Mal mache ich mich mit meinen Briefen gutgelaunt auf den Weg zur Post. So auch heute.

"Alle fünf B-Post", erkläre ich am Schalter meines Wohnorts Wolfhalden und zücke den Geldbeutel. "Aha, nach Urnäsch... Moment, haben wir gleich." Kurz mustert der Posthalter den ausgebreiteten Plan voller Farbfelder und Zahlen. "Ab Wolfhalden sind das fünf Zonen. Macht fünf mal 85 Rappen, also 4 Franken 25. Und der

da? Nach Weinfeldern im Thurgau? Augenblick..." Unser an und für sich liebenswerter Pöstler Toni Breitenmoser runzelt kritisch die Stirn, konsultiert erneut den Ostwind-Zonenplan und murmelt etwas von sieben Zonen. "Das wären dann 5 Franken 95." Und weiter im Text. "Zürich? Liegt ausserhalb des Ostwind-Zonengebiets. Aber das haben wir gleich..."

Als sich unser Post-Fachmann in Richtung der hinteren Wand mit dem grossen, die ganze Schweiz zeigenden Plan entfernen will, habe ich mich von der ersten Überraschung erholt. "Zo..., Zonen? Wieso? Was soll das?", stottere ich. "Hast du unser Rundschreiben betreffend der zonengestaffelten Frankatur nicht erhalten? Darin werden die Neuerungen gründlich erklärt und begründet", lacht Toni. "Die neue Briefpost-Taxordnung orientiert sich am Zonenplan des öffentlichen Verkehrs. Für die Nähe reicht der Ostwind-Zonenplan. Eine einfache und vor allem logische Sache. Wer von uns aus mit Postauto und Bahn beispielsweise nach Winterthur fährt, durchreist verschiedene Zonen. Und je mehr Zonen, desto weiter der Weg und folglich höher der Preis. Das leuchtet doch ein, oder? Und dass sich die Post an

die Zonen des öffentlichen Verkehrs hält, macht das Ganze einfach und transparent. Schau, da..." und schon drückt mir Toni ein Papier mit Zonennummern von 210 bis 954 in die Hand.

Logisch, einfach und transparent... Ich schlucke leer und bezahle wortlos das Porto für die beiden Fünf- und Sieben-Zonen-B-Post-Briefe nach Urnäsch und Weinfeldern, also total 10 Franken 20. Die restlichen Briefe für liebe Freunde in Basel, Olten und Grindelwald nehme ich wieder mit. Wieviele Zonen hätte wohl mein Grindelwaldner Brief zu erdulden? Zwanzig? Oder gar dreissig? Dreissig mal 85 Rappen... Verückt... Zonengestaffelte Frankatur... Die Oberen von der Post müssen trotz Hochschulbildung wahnsinnig geworden sein... Oder vielleicht deshalb?

Ich fahre zum nächsten Postamt im nahen Vorarlbergischen, nach Gaissau. Vor dem Schalter reihe ich mich in die lange Reihe zonenfrankaturgeschädigter Kunden aus der Schweiz ein. Freundlich werden meine drei Briefe entgegengenommen,

und als ich schüchtern nach Zonen frage, schüttelt die Beamtin mit einem Lächeln den Kopf. "Wir haben unkomplizierte Einheitstarife. Macht 3 Euro 90", sagt sie. Ich bezahle, mache mich nachdenklich auf den Heimweg und wünsche die Zonenstrategien unserer Post staffelweise ins Pfefferland.



Beim Briefposttarif orientiert sich die schweizerische Post neuerdings am Zonenplan des öffentlichen Verkehrs...

Bild+Text: Peter Eggenberger

## ÖFFNUNGSZEITEN Bibliothek:

Dienstag: 15:30 bis 17:00 Uhr  
Donnerstag 17:00 bis 18:30 Uhr  
Samstag 9:00 bis 10:30 Uhr

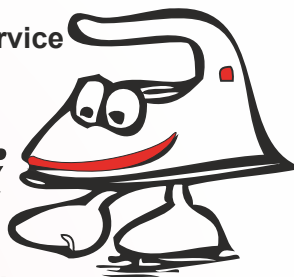


Ab sofort erhalten sie in der Bibliothek Wolfhalden günstigere Abo-Preise bis Jahresende.

## Hemden - Wasch &amp; Bügelservice

**Bügel-  
stübli**

Wasche und bügle  
gerne für sie!  
Auf Wunsch Hol- und Bring-Service



Telefon 071 891 31 50

**Oktoberfest**

im

Restaurant  
**HARMONIE**  
chistenpass.ch  
9427 Wolfhalden

Samstag 03. Oktober 19.00 Uhr  
im neuen Harmoniesaal

**Musikalische Unterhaltung  
mit der Band "Holzfuchs"**

**ab 19.00 Uhr**

Reservationen 071 888 14 27  
Mail: rest.harmonie@chistenpass.ch

## Vorankündigung



Liebe Dorfbewohner, die Erlebnis Gemeindeviehschau Wolfhalden findet dieses Jahr am Freitag 3. Oktober mit bekanntem Rahmenprogramm statt. Bitte reservieren sie dieses Datum, damit Sie an dem bekannten Treffpunkt und Dorffest anwesend sein können.

Gewerbe- oder Dienstleistungsbetriebe können bereits jetzt ein Marktstand bei Eugen Schläpfer Wolfhalden reservieren, wenn sie evtl. Produkte oder Dienstleistungen vermarkten möchten. Mit herzlichen Grüssen OK Viehschau 2014

## Vorankündigung und Einladung

Sehr geehrte Damen und Herren, gerne machen wir Sie auf die Veranstaltung „**Gemeindefusionen AR - Zwängerei oder Notwendigkeit?**“, vom 14. November 2014, 19.00 Uhr, im Gemeindefestsaal Gasthof Krone in Wolfhalden aufmerksam. Wir freuen uns, wenn Sie den Anlass in Ihr Jahresprogramm aufnehmen und Ihre Mitglieder darauf hinweisen. Besten Dank.

## Programm

- Begrüssung
- Kurze Einführung ins Thema
- Impulsreferate
  - a. Kantonsrat, Postulant Analyse der Gemeindefusionen des Kantons AR, Präsident IG Starkes Ausserrhoden, Herr Roger Sträuli
  - Stadtrat Wil und ehemaliger Gemeinderatspräsident Bronschhofen, Herr Daniel Meili
- Podiumsdiskussion mit
  - Herr Regierungsrat Jürg Wernli, Herisau
  - Herr a. Kantonsrat Roger Sträuli, Rehetobel
  - Herr a. Kantonsrat und ehemaliger Kantonsratspräsident Max Frischknecht, Heiden
  - Herr Stadtrat Daniel Meili, Rosrüti
  - Herr Kantonsrat Erwin Ganz, Moderation, Lutzenberg

Wir freuen uns, Sie im November im Vorderland zu begrüßen. Über eine kurze Mitteilung, mit wie vielen Personen wir rechnen dürfen, würden wir uns aus organisatorischen Gründen sehr freuen. Besten Dank.

Bei Fragen, OK LG Aussertobel: Kantonsrat Stephan Wüthrich . Hinterbühle 981 . 9427 Wolfhalden

Tel. 071 880 04 88 - E-Mail: w.p@swissonline.ch

Malereiwerkstätte  
H.P.Tobler  
Tel. 079 769 03 58

**Unverbindliche  
Beratung und  
Kostenanschläge**

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden

Malerarbeiten • Naturfarben  
Spachteltechnik • Tapezieren

## Am 20. September 20:15 Uhr im Kino Rosental:



Filmvorführung  
Feuer & Flamme  
(Regisseur anwesend)

FEUER & FLAMME ist ein Film über Handwerk und Kunst, St. Gallen und Shanghai. In der Kunstgiesserei St. Gallen treffen renommierte Künstler wie Urs

Fischer, Katharina Fritsch, Fischli/Weiss, Paul McCarthy und Hans Josephsohn auf Felix Lehner, den charismatischen Gründer und seine bunte Crew von meist jungen Frauen und Männern, die mit grosser Begeisterung und Leidenschaft Visionen in Skulpturen umsetzen. Ihre Faszination für das jahrtausendealte Handwerk erregt im zeitgenössischen Kunstmarkt grosses Aufsehen. Ihr Erfolg führte dazu, dass Teile der Produktion nach Shanghai ausgelagert werden mussten. Der kulturelle und handwerkliche Austausch mit China bedeutet gleichzeitig Herausforderung und Bereicherung. Ob in Shanghai oder St. Gallen, der Blick in das flüssige Metall verzaubert und lässt Träume Wirklichkeit werden. Unbedingt sehenswert!

## Kühles auch für die heisseren Tage

Gerne beraten wir Sie über unser Sortiment.

071 898 89 42

**EWH**

Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden  
www.ewheiden.ch

Elektro | Telematik | Energie | Heizung

**Gasthof Krone  
Wolfhalden**

guide-bleu.ch **GAUTMILLAU**  
Kronenstrasse 63  
9427 Wolfhalden  
Tel. +41 (0) 71 891 11 20  
info.krone-wolfhalden@bluewin.ch  
www.krone-wolfhalden.ch

Endlich ist es wieder soweit...  
**Riesencrevettenbuffet  
im Kronensaal**



am Freitag, den 12. September 2014 ab 19.00 Uhr  
Essen so viel Sie mögen für...

**62.00 CHF**

www.krone-wolfhalden.ch  
Reservierungen unter Tel. 071 891 11 20

## Analyse der Einkommenssteuerbelastung



## AÜB-Wirtschaftsnews

www.AÜB.ch

Ausgabe September 2014

Analyse der Einkommens-Steuerbelastung 2013 im AÜB

Im Appenzellerland über dem Bodensee (AÜB) betrug im Jahr 2013 die durchschnittliche Steuerbelastung eines verheirateten Paares mit zwei Kindern und einem Bruttoarbeits-einkommen von 100'000 Franken 7,44 Prozent, was leicht über dem schweizerischen Durchschnitt liegt.

Dies zeigt eine Analyse der Datenbank 2013 der Eidgenössischen Steuerverwaltung zur Steuerbelastung des Bruttoarbeits-einkommens von natürlichen Personen durch

schnittliche Steuerbelastung des Bruttoarbeits-einkommens im AÜB und in der Schweiz für Personen in vier verschiedenen Lebenssituationen und für tiefere, mittlere und höhere Einkommen exemplarisch aufgezeigt

Die gesamte Liste aller untersuchten Einkommensklassen in allen Gemeinden der Schweiz kann auf der Website der Eidgenössischen Steuerverwaltung (<http://www.estv.admin.ch>) heruntergeladen oder bei [simon.spillmann@aueb.ch](mailto:simon.spillmann@aueb.ch) bezogen werden. Bei Bedarf wird auch eine Liste nur mit den

Steuerbelastung			
Einkommen:	50'000 Fr.	100'000 Fr.	200'000 Fr.
<b>Ledig</b>			
Durchschnitt AÜB	9.05%	13.15%	16.22%
Durchschnitt CH	8.83%	14.20%	18.59%
<b>Verheiratet ohne Kinder</b>			
Durchschnitt AÜB	5.81%	9.88%	14.27%
Durchschnitt CH	4.20%	9.87%	15.08%
<b>Verheiratet mit zwei Kindern</b>			
Durchschnitt AÜB	2.87%	7.44%	12.88%
Durchschnitt CH	0.64%	6.63%	12.86%
<b>Rentner-Ehepaar</b>			
Durchschnitt AÜB	7.59%	12.69%	16.98%
Durchschnitt CH	6.59%	12.68%	18.24%

Kantons-, Gemeinde- und Kirchensteuern (aber ohne direkte Bundessteuer).

Insgesamt lässt sich bei einem Vergleich der verschiedenen Einkommensklassen und Steuersubjekte feststellen, dass sich die Steuerbelastung im AÜB ungefähr im schweizerischen Mittelfeld bewegt. Bei tiefen Einkommen liegt das AÜB leicht über dem Mittelwert, während es mit steigender Einkommensklasse bei allen untersuchten Personen den Schweizer Mittelwert unterschreitet. Die Steuerbelastung im AÜB hängt natürlich neben den unterschiedlichen Gemeindesteuern sowie den Kirchensteuern im wesentlichen Masse vom kantonalen Steuersatz, den kantonalen Steuerklassen und der Progression ab. In der untenstehenden Tabelle wird die durch-

AÜB-Gemeinden per Mail versendet.

Das Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Oberegg und präsentiert an dieser Stelle als regionale Standort- und Wirtschaftsförderungsorganisation regelmässig Wirtschaftsnachrichten aus der Region.

Appenzellerland über dem Bodensee,  
Dorf 2, 9427 Wolfhalden,  
[www.AÜB.ch](http://www.AÜB.ch)  
Geschäftsführer  
Simon Spillmann,  
Tel. 079 457 54 75,  
Mail: [simon.spillmann@aueb.ch](mailto:simon.spillmann@aueb.ch)

## Vorankündigung



Die Veranstaltungsreihe "KULTUR IM KURSAAL HEIDEN" des Kurvereins Heiden präsentiert am Samstag, 20. September um 20.00 Uhr im Kursaal Heiden einen Liedermacher-Abend und Kabarett mit "Das unerhöhte Rat Pack". Tickets Post Heiden oder an allen Ticketino-Vorverkaufsstellen erhältlich. Weitere Infos unter: [www.facebook.com/kulturimkursaalheiden](http://www.facebook.com/kulturimkursaalheiden) oder [www.liederlich.ch](http://www.liederlich.ch).

Tickets zu gewinnen: Wir verlosen 2x2 Tickets für diese Vorstellung. Die ersten beiden Absender einer E-Mail mit dem Betreff "Rat Pack" an [patrick.scherrer@produktionsb](mailto:patrick.scherrer@produktionsb)

uero.ch gewinnen je zwei Tickets, welche an der Abendkasse (ab 19.00 Uhr) abzuholen sind.



Oldies Night im Kursaal Heiden am 6.9.2014  
Freier Eintritt am Biedermeierfest 2014 in Heiden!  
"Kleider machen Leute - ein Zylinder aber noch keinen Biedermeier." Bei uns kommen alle ganz gross raus. Egal ob Biedermeier, Tanz-Muffel, Bar-Hocker oder Disco-Queen.

Nach dem Motto "Lockert eure Korsetts und legt den Gehrock ab!" bieten wir am Samstag des Biedermeierfestes 2014 die Oldies Night im Kursaal Heiden. Mit Musik aus allen Epochen, Oldies Night, Samstag, 6. September 2014, ab 21.00 Uhr,

Fr* 29.8. 20:15	Vielen Dank für nichts	ab 10/8 Jahren	D
Sa 30.8. 17:15	Wir sind die Neuen	ab 14/12 Jahren	D
Sa* 30.8. 20:15	Thanks for Sharing	ab 16/14 Jahren	OV/d
So 31.8. 15:00	Rico, Oskar und die Tieferschatten	ab 6/4 Jahren	D
So 31.8. 19:15	Der Koch	ab 12/10 Jahren	D
Di 2.9. 20:15	Edward Burtynsky Watermark	ab 14/12 Jahren	OV/d
Fr* 5.9. 20:15	Kinoteens: Bad Neighbors	ab 14/12 Jahren	D
Sa 6.9. 17:15	Omar	ab 16/14 Jahren	OV/d
Sa* 6.9. 20:15	Vielen Dank für nichts	ab 10/8 Jahren	D
So 7.9. 15:00	Drachenzähmen leicht gemacht 2	ab 6/4 Jahren	D
So 7.9. 19:15	Miele	ab 16/14 Jahren	OV/d
Di 9.9. 20:15	Thanks for Sharing	ab 16/14 Jahren	OV/d
Fr 12.9. 18:30	Sprachencafé: Englisch	Anmeldung 079 678 09 81	
Fr* 12.9. 20:15	Hectors Reise oder die Suche nach dem Glück	ab 12/10 Jahren	OV/d
Sa 13.9. 17:15	Edward Burtynsky Watermark	ab 14/12 Jahren	OV/d
Sa* 13.9. 20:15	Wir sind die Neuen	ab 14/12 Jahren	D
So 14.9. 15:00	Rico, Oskar und die Tieferschatten	ab 6/4 Jahren	D
So 14.9. 19:15	Omar	ab 16/14 Jahren	OV/d
Di 16.9. 20:15	Vielen Dank für nichts	ab 10/8 Jahren	D
Fr* 19.9. 20:15	Thanks for Sharing	ab 16/14 Jahren	OV/d
Sa 20.9. 17:15	Feuer & Flamme (mit Regisseur)	ab 10/8 Jahren	D
Sa* 20.9. 20:15	Der Koch	ab 12/10 Jahren	D
So 21.9. 15:00	Drachenzähmen leicht gemacht 2	ab 10/8 Jahren	D
So 21.9. 19:15	Edward Burtynsky Watermark	ab 14/12 Jahren	OV/d
Di 23.9. 20:15	Wir sind die Neuen	ab 14/12 Jahren	D
Mi* 24.9. 20:15	Cinéclub: Nebraska	ab 16/16 Jahren	OV/d
Fr* 26.9. 20:15	Der Koch	ab 12/10 Jahren	D
Sa 27.9. 17:15	Feuer & Flamme	ab 10/8 Jahren	D
Sa* 27.9. 20:15	Hectors Reise oder die Suche nach dem Glück	ab 12/10 Jahren	OV/d
So 28.9. 15:00	Rico, Oskar und die Tieferschatten	ab 6/4 Jahren	D
So 28.9. 19:15	Omar	ab 16/14 Jahren	OV/d
Di 30.9. 18:30	Sprachencafé: Italienisch	Anmeldung 079 678 09 81	
Di 30.9. 20:15	Miele	ab 16/14 Jahren	OV/d

\* Rosenbar ab 19:30 offen

Die Zahlen der Altersbeschränkung zeigen das Mindestalter für Kinder und Jugendliche ohne/mit Begleitung Erwachsener an.

[www.kino-heiden.ch](http://www.kino-heiden.ch)

Ihr Anlass: Kino mit Bar zu vermieten  
Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte. 071 891 36 36

Schulhausstrasse 9  
Heiden im Appenzellerland  
Telefon 071 891 36 36  
September 2014. Rosental. Das Kino.

## Waffensammelaktion der Kantonspolizei



Kostenlose Abgabe von Waffen, Waffenzubehör, Munition und Sprengmittel

Die Kantonspolizei Appenzell Ausserrhoden führt am Samstag, 20. September 2014, an drei Orten im Kanton eine Waffensammelaktion durch. Dabei können Waffen, Waffenzubehör, Bajonette/Messer, Munition und Sprengmittel kostenlos abgegeben werden.

Die Polizei ist dafür besorgt, dass Waffen und Munition etc. ordnungsgemäss und fachgerecht entsorgt werden. Sprengmittel werden der Vernichtung zugeführt.

Die Sammelaktion findet am Samstag, 20. September 2014 an den aufgeführten Orten zu folgenden Zeiten statt:

08:00 - 09:30 Uhr Heiden, Werkhof Bissau, Hinterbissausstrasse 70

10:30 - 12:00 Uhr Teufen, Ausbildungszentrum Bächli

14:00 - 16:00 Uhr Herisau, Polizeikommando, Zeughaus Ebnet

Personen, die Feuerwaffen, Munition oder Sprengmittel abgeben, werden gebeten einen amtlichen Ausweis vorzuweisen. Durch die Polizei wird eine Verzichtserklärung ausgestellt, welche vor Ort in Kopie ausgehändigt wird.

Nebst dem Sammeltag von Samstag, 20. September 2014, können weiterhin bei allen Polizeiposten der Kantonspolizei Appenzell Ausserrhoden zu den Bürozeiten Waffen und Munition gegen Unterzeichnung einer Verzichtserklärung abgegeben werden. Auch diese Möglichkeit wird weiterhin kostenlos angeboten.

Das Polizeikommando Appenzell Ausserrhoden ist überzeugt, mit dieser Aktion einen wichtigen Beitrag zur Sicherheit zu leisten und hofft, dass die Bevölkerung von dieser Möglichkeit rege Gebrauch macht.

Kantonspolizei Appenzell Ausserrhoden, Sicherheitspolizei

## Weihnachtsmarkt Augsti



Bereits zum 6. Mal wird die Augsti zur Weihnachtsoase. Dieses Jahr feiern wir mit Euch bereits unseres 6 jähriges Bestehen. Eine weitere Auflage findet am 28. und 29. November im gewohnten Rahmen in der vorderen Augsti statt. Am erfolgreichen Konzept der letzten Jahre wird festgehalten, klein aber fein. Ebenso dürfen wir Euch wieder im "OpenHouse" bei Rita und Peter Caluori herzlich begrüssen, die dieses Jahr Ihr 10 Jähriges Bestehen feiert. Ab sofort nehmen wir wieder

Anmeldungen für unsere teilweise noch leeren Marktstände entgegen.

Kontakt und Infomaterial erhältlich unter: Michael Friedli, Augsti 628, Telefon 071 888 08 09, augstiweihnachtsmarkt@bluewin.ch und Claudia Friedli, Augsti 628, Ab 13:00 Uhr

Telefon 071 888 08 09

Verein Augsti, M. Friedli

KLAR, VERSTÄNDLICH, PERSÖNLICH

## SO KLINGT MEIN LEBEN

PEPE LIENHARD, MUSIKER



WIDEX DREAM™  
TRUE TO LIFE SOUND



Hören ist Lebensqualität

«Im Appenzellerland wohne,  
im Appenzellerland chaufe,  
dänn mosch gär nöd wit laufe  
– dä Umwelt z'lieb.

Sönd willkomm!»



acustix

acustix Heiden

Poststrasse 24, 9410 Heiden

Tel. 071 888 83 83 · E-Mail: heiden@acustix.ch

Vertragslieferant der Sozialversicherungen IV, AHV, SUVA, MV

## Schelling Ofenbau

Keram. Wand- und Bodenbeläge

AG

079 / 412 39 87

Martin  
Sonderegger

Obereggerstr. 6  
9410 Heiden  
9035 Grub AR

078 / 944 99 28

Bernadette  
Breitenmoser

Tel. 071 891 62 77

Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

## Schnappschüsse des Monats



Margrit Kehl, Wolfhalden, Raupen an den Fuchsien.



Silvia Borer, Wolfhalden, eine Heuschrecke im Garten.

Haben Sie einen Schnappschuss gemacht und möchten ihn zur Veröffentlichung schicken? Bitte als Anhang [info@wolfsblick.ch](mailto:info@wolfsblick.ch) oder per Post an: Richard Vuissa, c/o Redaktion Wolfsblick, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden, Telefon 071 891 31 48

## Computer Support

**Richard Vuissa**

Alte Landstrasse 24

9427 Wolfhalden

Tel. 071 891 31 48

E-Mail: [info@clickmedia.ch](mailto:info@clickmedia.ch)

Neuinstallationen

Konfigurationen

Einspielen von Updates

Erstellung von Backups (Image)

Einrichten von E-Mail Adressen  
und vieles mehr!

**NICHT VERGESSEN**

Mittwoch  
03. September  
Häckseltour

Anmeldungen bis  
12 Uhr vom Vortag  
Tel. 071 890 02 08 oder  
[adwidmer@bluewin.ch](mailto:adwidmer@bluewin.ch)

### Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
Mo.	01. Sep.	09.00 - 11.00 Uhr	Pro Juventute	Mütter/Väterberatung Tel. Anmeldung 077 437 44 15	im Dorfschulhaus
Sa.	06. Sep.	09.00 - 11.00 Uhr	Brockenstube	Kronenstrasse offen	Brockenstube
Fr.	12. Sep.	19.00 Uhr	Rest. Harmonie	Gemütliches Abendessen im neuen Harmoniesaal mt der Blues Band Shufflebogg	Rest. Harmonie
Mo.	15. Sep.	20.15 Uhr	Leseges. Hasli	Versammlung	In der Bodenmühle
Fr.	19. Sep.	20.30 Uhr	Leseges. Tanne	Versammlung	Rest. Bädli
Sa.	20. Sep.	18.45 Uhr	Kirchgemeinde	Betttagsgottesdienst - die Kirche und ihr politisches Amt	Kirche Wolfhalden
Sa.	20. Sep.	19.30 Uhr	Kirchgemeinde	3. Wolfhändler Betttagsgespräch 2014 Quo vadis, Helvetia? Wohin steuert die De- mokratie? (Mit Claudia Friedl NR/SG (SP) / Max Koch Alt-KR (FDP) / Prof. Frank Mathwig - Institut für Theologie und Ethik, Bern / Felix Müller Chefredaktor NZZ Sonntag / n.n. (SVP) )	Kirche Wolfhalden
So.	21. Sep.	17.30 Uhr	Kirchgemeinde	Betttagskonzert - Nocturnes - Nachtstücke in Musik und Tanz	Kirche Wolfhalden
Do.	25. Sep.	20.00 Uhr	Rest. Blume	Stobete mit der Patronatskapelle Appenzeller Vorderländer	Rest. Blume

Jeden Mittwoch: Brockenstube Kronenstrasse offen von 13.30 - 16.00 Uhr, jeden ersten Samstag des Monats von 09.00 - 11.00 Uhr

Jeden Sonntag: Ortsmuseum Kronenstrasse geöffnet von 10.00 - 12.00 Uhr

*Herausgeber:* Gemeinde Wolfhalden  
*Layout & Koordination:*  
Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden  
*Erscheinung:* letzte Woche des Vormonats

**Redaktionsschluss: 18. des Vormonats um 16.00 Uhr**

*Inserate-, Beitragsannahme:*

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: [info@wolfsblick.ch](mailto:info@wolfsblick.ch), Internet: [www.wolfsblick.ch](http://www.wolfsblick.ch)

*Veranstaltungskalender:* Hans Tobler, Vogelherd 68, 9427 Wolfhalden

Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller.  
Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.